

متن کامل مناجاة الرّاعبين

به همراه ترجمه فارسی

مناجات مشتاقان - مناجات پنجم از مناجات خمس عشره

روایت شده از

حضرت امام علی بن الحسین زین العابدین (علیه السلام)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِلَهِي إِنْ كَانَ قَلَّ زَادِي فِي الْمَسِيرِ إِلَيْكَ

إلهی، چنانچه توشه‌ام در سفر به سوی تو اندک است

فَلَقَدْ حَسُنَ ظَنِّي بِالتَّوَكُّلِ عَلَيْكَ

همانا به تکیه و توکلم بر تو خوش بینم

وَإِنْ كَانَ جُرْمِي قَدْ أَخَافَنِي مِنْ عِقَابِكَ

و اگر جرم و جنایتم مرا از کيفرت به هراس افکنده

فَإِنَّ رَجَائِي قَدْ أَشْعَرَنِي بِالأَمْنِ مِنْ نِقْمَتِكَ

امیدواری‌ام [به تو]، ایمنی از عقوبتت را به من نوید داده‌است

وَإِنْ كَانَ دُنْيِي قَدْ عَرَضَنِي لِعِقَابِكَ

و چنانچه گناهم مرا در معرض مجازاتت قرار داده

فَقَدْ آذَنَنِي حُسْنَ تِقَاتِي بِثَوَابِكَ

همانا اطمینان خاطر، مرا از ثوابت باخبر ساخته‌است

وَإِنْ أَنَا مَنِّي العَفْلَةَ عَنِ الاستِعْدَادِ لِلِقَائِكَ

و اگر غفلتم مرا به خواب افکنده و از آمادگی برای لقای تو برگرفته

فَقَدْ نَبَهْتَنِي المَعْرِفَةُ بِكَرَمِكَ وَالأَنِيكَ

همانا معرفتم به کرم و نعمت‌هایت مرا بیدار و هشیار ساخته‌است

وَإِنْ أَوْحَشَ مَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ فَرَطُ العِصْيَانِ وَ الطُّغْيَانِ

و اگر زیاده‌روی در گناه و سرکشی، مرا در وحشت تنهایی و دوری از تو انداخته

فَقَدْ أَنَسَنِي بُشْرَى العُفْرَانِ وَ الرِّضْوَانِ

اما بشارتِ آرزوش و خشنودیت، مونس من و آرامش خاطر من گشته

أَسْأَلُكَ بِسُبْحَاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوَارِ قُدْسِكَ

به حق نور جمال رویت و انوار عظمت ذاتت از تو می‌خواهم

وَأَبْتَهِلُ إِلَيْكَ بِعَوَاطِفِ رَحْمَتِكَ وَطَائِفِ بَرَكَ

و به حق عطوفتِ رحمتت و لطف و احسانت، به سویت زاری می‌کنم

أَنْ تُحَقِّقَ ظَنِّي بِمَا أُوَمِّلُهُ

که گمانم را نسبت به آنچه از تو آرزو مندم تحقق بخشی

مِنْ جَزِيلِ إِكْرَامِكَ وَجَمِيلِ إِنْعَامِكَ

[گمانم] به إکرام فراوانت و نعمت‌بخشی زیبات

فِي القُرْبَى مِنْكَ وَالرِّزْقَى لَدَيْكَ

در نزدیک شدنم به تو و تقرّبم به درگاهت

وَالتَّمَتُّعِ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ

و بهره‌مندی‌ام از نظر به سوی تو

وَهَا أَنَا مُتَعَرِّضٌ لِنَفَحَاتِ رَوْحِكَ وَعَطْفِكَ

و هم‌اینک من خود را در معرض نسیم رحمت و عنایت تو قرار داده‌ام

وَمُنْتَجِعُ غَيْثَ جُودِكَ وَأُطْفِكَ

و خواهان باران جود و لطف بی‌پایان توام

فَارٌّ مِنْ سَخَطِكَ إِلَيَّ رِضَاكَ

و از خشمت به سوی خشنودیت گریزانم

هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ

و از تو به سوی تو می‌گریزم

رَاجٍ أَحْسَنَ مَا لَدَيْكَ

درحالی که نیکوترین چیزی را که نزد توست امید دارم

مُعَوِّلٌ عَلَى مَوَاهِبِكَ

همه‌ اعتمادم بر موهبت‌ها و بخشش‌های توست

مُفْتَقِرٌ إِلَيَّ رِعَايَتِكَ

و محتاج عنایت و حمایت توام

إِلَهِي مَا بَدَأْتَ بِهِ مِنْ فَضْلِكَ فَتَمِّمَهُ

إِلَهِي، آن فضل و احسانت را که بر من شروع نمودی بر ما تمام کن

وَمَا وَهَبْتَ لِي مِنْ كَرَمِكَ فَلَا تَسْلُبَهُ

و آنچه را از کرم خویش به من بخشیدی از من مگیر

وَمَا سَتَرْتَهُ عَلَيَّ بِجِلْمِكَ فَلَا تَهْتِكْهُ

و از آنچه با بردباری خویش بر من پوشاندی پرده برندار

وَمَا عَلِمْتَهُ مِنْ قَبِيحٍ فِعْلِي فَاغْفِرْهُ

و آنچه را از کردار زشتم دانستی بر من ببخشای

إِلَهِي اسْتَشْفَعْتُ بِكَ إِلَيْكَ

إِلَهِي، از تو می‌خواهم که شفیع من به درگاه خودت گردی

وَاسْتَجَرْتُ بِكَ مِنْكَ

و از تو به خودت پناه جسته‌ام

أَتَيْتُكَ طَامِعًا فِي إِحْسَانِكَ

به درگاهت آمدم درحالی که به احسانت چشم طمع دارم

رَاغِبًا فِي امْتِنَانِكَ

و به بخشش تو امیدوارم

مُسْتَسْقِيًّا وَابِلًا طَوْلِكَ

و تشنه و خواهان باران فراوان و عطای بی کران توأم

مُسْتَمَطِّرًا عَمَامَ فَضْلِكَ

و بارش ابر فضل تو را خواستارم

طَالِبًا مَرْضَاتِكَ

و جویای رضایت توأم

قَاصِدًا جَنَابِكَ

و آهنگ آستان تو کرده‌ام

وَارِدًا شَرِيعَةً رَفْدِكَ

و در آبشخور لطف تو قدم گذاشته‌ام

مُلْتَمِسًا سِنِّيَ الْخَيْرَاتِ مِنْ عِنْدِكَ

و والاترین خیرات تو را از پیشگاهت تمنا دارم

وَإِفْدًا إِلَى حَضْرَةِ جَمَالِكَ

و بر حضرت جمالت وارد شده‌ام

مُرِيدًا وَجْهَكَ

و خواهان یک نگاه توأم

طَارِقًا بِأَبْكَ

و بر در سرای [فضل] تو می‌کوبم

مُسْتَكِينًا لِعَظَمَتِكَ وَجَلَالِكَ

و در برابر عظمت و جلالت تو بسی درمانده‌ام

فَأَفْعَلُ بِبِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ مِنَ الْمَغْفِرَةِ وَالرَّحْمَةِ

پس با فضل و رحمت خویش با من آن‌چنان کن که تو شایسته‌اشی

وَلَا تَفْعَلْ بِبِي مَا أَنَا أَهْلُهُ مِنَ الْعَذَابِ وَالنِّقْمَةِ

و با عذاب و عقوبت خویش با من آن‌چنان مکن که سزاوار آنم

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

به رحمتت ای مهربان‌ترین مهربانان.